



SVAR FOR OPLYSNINGERBESTILLING #30291

KÆRE HR. JIANG,

In henhold til bestillingen for oplysninger om borgerwearrenslederers kommunikationer, se vedhæftede for brever ond informationer fra Olaf Christensen in 1922.

Hvis du behaver yderligere information, fol du fri til kontakte mi.

MIKÆL PEDERSEN, ARKIVAR

17/07/2022



Breve_1922_1.pdf



Breve_1922_2.pdf



SVAR FOR OPLYSNINGERBESTILLING #30291

BREVE 1

KÆRE MARIA,

In Auldhavn. Regner is falden om Odobrogade, ond min rum is koldt. I savner dig. Offentormaninet vil kom snart, ond vi vil se frugtet af hvat is dannde. I vil mode Jorgensen in det folketingshal om Torsdæg ond hvis

LETTER 1

Dear Maria,

I am in Auldhavn. Rain is falling on Odobrogade, and my room is cold. I miss you. There will soon be an **open attack/military offensive/strike (offentormaningen)**, and we will see the fruits of what has been done. I will meet Jorgensen in the Parliament building on Thursday, and if he remains uncooperative we will have to work without him. The communists (hush, I know you do not like them) have promised that the dockworkers are ready to go on strike when June starts, and that will be our signal to issue the five demands. We have the leaflets ready.

I know you think that we are being rash. But we know that Frederick will never agree, so the guns must be prepared. **Abdicandum non est regibus ("It is not allowed for kings to abdicate" in Latin)** Our friends in the **cold lands/kingdom (koldtriget)** send their love with bullets. With their help all will be done. **Dette is villen af Gud ond frimanner ("That is the will of God and free men", referencing the motto of Auldhavn).**

Olaf Christensen

14th May, 1922



SVAR FOR OPLYSNINGERBESTILLING #30291

BREVE 2

KÆRE MARIA,

Jorgensen is a hardnakk, ond nei vil hjælp. Besluttet Poul ond Felix is til torman nei med ham, ond I tellde ja. Vi nei have tid, ond mistænksom ar kongenstormaneren. I ved finalen is kommer, ond I nei vil befrygt af a

LETTER 2

Dear Maria,

Jorgensen is uncooperative, and will not help us. Paul and Felix have decided to **strike/attack (torman)** without him, and I agreed. We don't have time, and the **loyalists/king's soldiers (kongenstormaneren)** are suspicious. I know the end is coming, and I am not afraid of an open civil war. We will do what is best for this beautiful land.

Met the dockworkers' union chief today. They will stop ships from coming into the harbour, in case the king asks for help from the mainland. I suspect if he does he will receive a cold reception. Meanwhile the supplies have reached Orienshabn and Havley, and we know that **the villagers/poor folk/lower classes (lagrmanneren)** will come to us if we call.

Tell me that you love me. It is still cold here.

Olaf Christensen

20th May, 1922